

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

省府新法案獲通過 工會方面急謀對策

勞工廳長將就公務員勞務問題舉行公聽

【本報訊】卑詩省府於星期四上午十時，向省議會特別會議提出「城市公共交通法」草案，經過八小時激烈辯論，最後以二比一通過。此項法案，旨在加強對公共交通系統的監管，並賦予勞工廳長更大的權力，以處理公務員的勞務問題。

省府發言人表示，這項法案是省府在過去幾個月內，與工會進行多次談判後，達成的一項重要協議。法案的通過，標誌著省府在處理公務員勞務問題上邁出了重要一步。

穆倫尼編排班底 新內閣下週亮相

【渥太華電】總理穆倫尼的內閣班子已初步形成，雖然他仍與一些閣員在下週一宣佈名單前，仍有細節上的磋商，但預計新內閣將於下週一正式亮相。

據悉，穆倫尼在組閣時，將面臨一些挑戰，包括如何平衡不同黨派之間的利益，以及如何確保新內閣的穩定。不過，穆倫尼表示，他對自己的內閣班子充滿信心，並相信他們能夠為加拿大人民做出最好的決定。

教宗週二抵雲埠 歡迎節目多姿采 華裔之花馮麗明 七萬人前再獻技

【本報訊】教宗若瑟·馬利亞·瓦蒂卡諾二世將於週二抵達雲埠，為期三天的訪問，將為雲埠帶來一場精彩的宗教盛會。據悉，教宗的訪問將吸引數以萬計的信徒和遊客，雲埠的各個角落都將充滿了歡慶的氣氛。

在教宗抵達雲埠期間，當地政府將舉辦一系列歡迎活動，包括遊行、音樂會和宗教儀式。其中，華裔之花馮麗明將在七萬人的面前再次獻技，為教宗的訪問增添一抹亮色。



香港華人被控運毒品來雲 表面證據成立解地院審訊

【雲南華加訊】據卑詩法庭一名行政人員稱，華人男子陳國杜（譯音）被控將毒品運入加拿大，經初級法院審訊後，將被解地方法院審訊。

陳國杜被控在過去幾個月內，多次將毒品運入加拿大，並將其分發給其他人員。據悉，陳國杜在審訊中辯稱，他不知道這些物品是毒品，並表示他將配合調查。

西德一補給船 在波斯灣被襲 船員六人喪生五人獲救

【巴林電】一艘西德補給船在波斯灣被襲，船員六人喪生，五人獲救。據悉，這艘補給船是在執行一項人道主義任務時，被不明身份的人襲擊的。

這艘補給船名為「西德一號」，載有大量的補給物資，包括糧食、藥品和醫療設備。據悉，這艘補給船是在執行一項人道主義任務時，被不明身份的人襲擊的。

結束對紐芬蘭訪問轉往紐賓士域 教宗演說一再強調 應尊重人權與個人

【哈利法斯電】教宗若瑟·馬利亞·瓦蒂卡諾二世在結束對紐芬蘭訪問後，轉往紐賓士域。在當地的演說中，教宗一再強調，應尊重人權與個人自由，並呼籲人們團結一致，共同為和平與正義而奮鬥。

教宗在演說中還提到，他將繼續關注全球的人權狀況，並呼籲各國政府採取行動，保護人權。他表示，教宗將繼續為促進世界和平與團結而努力。

中英協議 廿五草案

【本報訊】中英兩國政府就香港前途問題達成的協議草案，將於本月二十五日公佈。據悉，這份草案是中英兩國政府經過多次談判後，達成的一項重要協議，標誌著香港前途問題得到了圓滿解決。

中英兩國政府表示，這份草案充分體現了兩國政府的誠意和決心，並符合香港人民的利益。他們呼籲香港各界人士支持這份草案，並為香港的繁榮穩定做出貢獻。

賀維向英內閣報告 中英會談全部談妥

【香港十四日電】英外交部長賀維昨日向英內閣報告，中英兩國政府就香港前途問題達成的協議草案，已於昨日全部談妥。賀維表示，這份草案是中英兩國政府經過多次談判後，達成的一項重要協議，標誌著香港前途問題得到了圓滿解決。

賀維在報告中還提到，中英兩國政府將繼續就一些細節問題進行磋商，並確保這份草案能夠順利實施。他表示，中英兩國政府將繼續為促進世界和平與團結而努力。

華聲錄影公司

SONY L750 錄影帶 \$9.99 一卷
SONY T120 錄影帶 \$9.99 一卷
錄音帶 原價 35% OFF
3 LNX60 9.75 6.35
2 LNX90 9.00 5.85
HFV90 5.50 3.65
HFV60 4.50 2.95
UCX90 6.50 4.25
C-1K 2.95 1.95

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES
A Division of Double E Enterprises Ltd.
337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 682-5725

Hennessy

COGNAC
VERY SPECIAL
\$599

14" COLOR T.V. 3 Year Warranty \$259
14" COLOR T.V. 3 Year Warranty \$525
14" COLOR T.V. 3 Year Warranty \$599

新季節菜館

NEW SEASON RESTAURANT
3048 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5J7
京士威路三〇四八號
(夾 RUPERT)
電話: 430-0443

經已開張營業

歡迎惠顧
經濟小菜
粉，麵，飯
營業時間：七天營業
由上午十時半至晚上九時
(五里之內免費送貨)

PALMAR INTERNATIONAL SECURITY SYSTEMS

巴馬國際保安系統公司
請來
專誠邀請閣下參觀本公司最先進之
☆防盜警報系統☆
示範
日期：一九八四年九月十五日
時間：上午十時至下午五時
地址：溫哥華卑詩打街東131號樓下
131 E. PENDER ST. VAN. (DOWNSTAIRS)
欲知詳情、請電：525-6093

代東

謹訂於公元一九八四年九月十六日(星期日)
下午一時在本黨社禮堂舉行域埠洪門達權總社
立第六十九週年暨洪門治黨支部成立第一屆
零八年紀念慶典典禮敬請各界人士踴躍參加
座席：華美酒家賓賓實實
恭請
各界僑團代表中西嘉賓
中國洪門治黨駐加總支部各支部
達權社各支部暨洪門各機關叔父兄仲孀姊妹
屆時駕臨指導賜榮幸
域多利埠 洪門達權總社 全人敬約

ORIGINAL BLOUSE CO. (1971) LTD.

FACTORY CLOSE OUT SALE
本製廠之結束平賣延至本月底。
有大量之女恤，裙，褲，花料，
花邊，及及貨，價錢減至二折。
欲購從速。
地址：水街一六四號六樓。
時間：星期一至四 10 A.M.-6 P.M.
星期五 10 A.M.-7 P.M.
星期六 10 A.M.-6 P.M.
星期日 11 A.M.-4 P.M.
信用咭通用。

損害中美貿易

【北京十一日路透電】通貿易關係保持密切外傳電：「中國日報」星期一報導及困難。新現例經二人稱，美政府原訂一已於九月七日生效，對發行人稱，美政府的來源。把牛製成食品送往港往消紡織品實施的來取。中國的中國工廠的工作貿易造成，以免對中美造成威脅。

該發言人重申中國政府所帶來影響感不滿，早時對新例提出的反對而強烈地要求美國政府取消這些新例，以對請：「新規定會反復採取這些新例，以害中國的出口貿易及保護中免帶來常貿易關係，免受不必要的損害。」

北角碼頭
發現一批子彈
昨下午一名男子在

2

晨一時三刻，兩名巡邏警員在油麻地寶靈街近廣東道擬截停一輛通緝私家車CA二六六號時，該車不聽指令撞向警員，警員一七四號七號在寶靈街七號門外先開一槍，可疑車輛仍逃脫，至渡船街近文匯街時再遇另一名巡警二〇二一號，警員再開一鎗未命。

警員再開一槍未命

租

【寺凡】

柳警

【寺凡】

據悉：遇
不久即發生血案。至
之女子，於案發後生

之女子，於案發後生

251	商業鋪位 免費估價
-----	--------------

榕記

卷之六

角號。主人云：「自前年以來，每逢七九月間，必發狂風，似此事件，當時一經派員駐站時亦未嘗不制，衝入候車人等，鮮有失足死亡者。」

失蹤港漁船

被拖入越境

【特約】 本港）

晚漁上月二日晨獲報，兩艘拖走事件，題目已誌諸報。經過之漁昨昨日請述當時情況，謂因該漁船被一艘武裝漁船及兩小力漁船攔截，向南一小灣駛去。

香港漁民公會主席麥國駒氏於該會晚漁處協助拯救失蹤漁船，迄今仍未有任何消息，對此令其甚為憂慮，將盡量提供有關。

【特刊】

元朗宵禁 草

元朗青朗草食

於前晚與
一住在第三
倉之夫婦發
生爭執；其
後引致有兩
人動武，該
妻打傷丈夫
人傷傷，送
去留醫，至
昨午案發前
，妻子出院
回營，與女
程。該會會長岑裕生宣
示，該會會長岑裕生宣
行會議，討論代議政制
緣皮書，其結果將在二
兩日內草擬完成，短期
內交與元朗政務處。
朱啓林稱，該會會員
大致上同意立法局暫時
進行間接選舉，但鑒於
目前距離九七年選舉不
到十三年，若在九八
九年才進行檢討，實在
過份遲延，應五年為一

過分緩慢，應宿豆爲每

[illegible]

大小電力工程

A.B. 級電力工程牌照

工商業。住宅

火警系統，電子防盜，對講機系統。舊屋電力系統檢查
電燈電線新建修改
電力暖氣，電子門鎖

電子防盜

- 加拿大保安專業牌照
- 燕梳信用保證
- 採用高級專業器材

精心設計
令你安枕無憂

簡易使用
令你出入方便

小型電腦中樞控制

安培電業工程有限公司

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC.

1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話: 464-7287

(24小時)

煤氣工程

電話: 939-8275 鮑洽
上門估價。免費
熱水爐二百
喉等工程，換
裝專門修理及
牌照
持有政府
發展顧

捷美設計室

437-3787

發展顧
地產查
牌照申
設計則
建築藍
房屋樓
宇

職怡裝修

電話: 254-8967
免費估價
晒房土做承
台屋庫木接
車房改間油
房建格漆修

專門修理

收上政乾洗雪專
費門家庭衣櫃門
低府廚衣櫃電
廉務牌器機理
電話: 876-0278 OR 438-4666
李基接洽

司公程工氣冷捷快

馬君寶
三二七二〇(粵語)
三二七二一(英語)
專科裝修修理，大小商
房，大小牛初肉食家
，電爐電火政府牌照

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，榮蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話: 298-1431 朱先生

CRYSTAL INNOVATIONS LTD. 晶美裝修建築公司

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋
手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，
代設計劃則。免費估價。
RICHARD LAI 321-2945
FERDINAND KLAPWIJK

余正木工坭水

電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盥照

伊達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

- *代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
- *代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- *代訂汽車、酒店、旅行
保險
- *無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間:

週一至週五: 早上九時至五時半 週六: 早上十時至二時

536 MAIN ST. (越街夾奇化街)
VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

電器
清洗乾衣機
安裝商業電
住屋電火
政府牌照
電話: 二五八六六二
二五八六六二

Sing Plumbing and Heating
Sales and Service
428 Salsbury Dr. Van. V5L 3Z4
Tel: 254-4935

接駁政府大渠
修理土庫漏水
電動通渠
水喉 潔具 渠務 煤氣工程
炳記
TEL. 254-4935

東方冷暖水電工程

DONG PHUONG
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝、修理、保養

餐館，住宅廚房全部設備

專科冷氣，雪櫃，水喉，
不銹鋼爐頭安裝燒鈦
特設24小時緊急修理服務
快捷妥當，收費特廉。

TEL: 253-3913

PAGER: 667-0005

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895

自精水土售入
動電庫屋則
車裝工間翻新
門程格新請

TOM'S CONTRACTING

吳洽
321
1388
5時漆接
後裝大
1電修小
3話工土
8:程木

溫哥華參茸第一家

僑信參茸國藥行

重金禮聘：

- *廣東名醫 李鶴傳 中國廣州中山醫學院全科畢業 廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
- *上海名醫 黃欣賢 中國廈門大學中醫專科畢業 江蘇醫學院全科畢業

於奇化街二六一號總行
於片打東街一四一號分行

專人選辦
為僑胞服務，免費解答中藥問題

- 地道藥材 ●花旗洋參 ●中國成藥
- 高麗人參 ●吉林鹿茸 ●燕窩海味

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：(604) 682-2621
分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604/669-1834 669-1843 TELEX: 04-54549

RCA TOP-LINE COLORTRAK 20" REMOTE \$599	RCA 21" MONITOR \$849 ⁸⁸	RCA 26" COLORTRAK DIRECT ACCESS \$849	RCA 14 days 4 events 8 hrs. \$525	RCA VHS 錄影機 \$439	RCA 14" COLOR T.V. 3 Year Warranty \$259	RCA 錄影帶 VHS TAPES \$6.99 EA. L.750 \$8.99 EA. L.500 \$6.99 EA.
SONY 20" TRINITRON COLOR TV Remote control KV1946 \$799	SONY 25" TRINITRON \$929	SONY BETAMOVIE Hi Fi SL5200 錄影機 \$929	SONY BETA Hi Fi SL5200 錄影機 \$929	SONY RETAVCR 錄影機 SL2300 \$479	SONY SL2400 VCR \$559 ⁸⁸	BETA TAPES L-750 錄影帶 T-120 錄影帶 \$9.75 EACH BUY 3 AND GET A FREE STORAGE PACK
ZENITH VHS VR2000 14 day program 4 heads EXTRA LOW PRICE \$1200	ZENITH 26" 彩色電視 \$399 ⁸⁸	JIL MICROWAVE OVEN 700 WATTS \$259 ⁸⁸	JIL MICROWAVE OVEN 550 WATTS \$259 ⁸⁸	SANYO VCR 1000 \$375	SANYO VCR 3900 \$399	JVC TAPES Case of 10 \$85.00
JVC STEREO SYSTEM \$788 ⁸⁸	JVC VIDEO CASSETTE RECORDER \$569	Parasonic TECH 4 VHS 4 HEADS FRONT LOAD \$749	Quasar 5 FUNCTION VCR \$499	FURNITURE & APPLIANCES		
				Inglis WASHER DRYER \$999 ⁸⁸ PR.	3 DRAWER DESK \$69	

華聲錄影公司
D.C. VIDEO

337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 682-5725
OPEN MON.-THURS. 10-7 P.M.
FRIDAY TIL 9
SATURDAY 10-6 P.M.

648 E. HASTINGS ST. 251-1020
BETWEEN PRINCESS & HEATLEY
SUNDAY 12-6 P.M.
& HOLIDAYS

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理
統辦

貨品齊全	唐山雜貨	成藥藥酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	------	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵翅包庄 \$4.99

百分百純正粟米油 \$3.80

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產 源源運到



款款皆珍品

- *XO人參酒
- *正北高麗參
- *野山人參酒
- *環玉膏
- *開城高麗人參精
- *開城高麗人參茶
- *開城高麗人參湯
- *人參婦女補藥

溫哥華分銷處：
*大昌參茸行 *廣福源藥行 *元豐公司 *和記參茸藥材行 *裕德公司
*德信參茸國藥行 *利德公司 *金山市場 *信豐公司
*興華參茸行 *華寶市場 *廣興公司
*位元堂參茸行 *永興公司

安東市朝鮮民主主義共和國特產北滿洲總代理
東海國際進出口有限公司 TRADE INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
安東市總代理：五洲企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華總代理：中興文化公司 209-10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：(604) 669-5371 • 684-7488 TOLL 84-5888

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專營：	●黃白金飾	●鑽石玉器	●紅藍寶石
	●結婚金牌	●賀壽金座	●專人主理
	●名師設計	●款式新穎	●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

日本中蠟鼓	日本大蠟鼓	日本特大蠟鼓	日本香信	日本厚冬菇	日本上厚冬菇	日本全花冬菇	大批運到	新貨
-------	-------	--------	------	-------	--------	--------	------	----

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一零

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國銀白鱈魚
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時顧客輪候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒 每磅 \$2.25	豬骨 每磅 \$0.55	歡迎預訂 電話服務
排骨 每磅 \$1.50	鮮雞 每磅 \$0.99	
脆腸 每磅 \$3.20	牛腩 每磅 \$1.70	
牛展 每磅 \$2.00	牛肉 每磅 \$3.50	

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

中秋正斑

露，度，武，切，更，帶，談，班，希，一，武，但，

其母體健
玫瑰花
親則因
森未收
斑趕
李兆
提早
備月
以慶

長政平 公剛 將過入週 近一

計導 勞心 口問 氣候注

聽直感，，，一第，在，館，

中秋正日，農曆幾許於芳露，度武則更帶切蛋，談斑希，但「武

其母體健
玫瑰花
親則因
森未收
斑趕
李兆
提早
備月
以慶

長政平 公剛 將過入週 近一

計導 勞心 口問 氣候注

聽直感，，，一第，在，館，

HASTINGS
FISH TANK & EQUIPMENT
2167E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
專售：鮮、用、專、切、魚、承
人、費、用、海、營、設、備、及、各、類
計、價、料、海、及、一、類
電話：254-8066 日
873-1143 夜

和記公司

土 水 花 車
木 喉 園 房
工 廁 圍 陽
程 所 牆 台
電話：321-8504

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即可用，
不退色，不縮水，不
變樣，保證滿意。假日晚
上照常服務，保證一律
八折優待，平過自己洗。
晚間電話：253-0982
251-1684

標記洗地毯
電話：二五三·五五七
二五三·五五七
二五三·五五七

清潔打腊

電話：876-3854
876-3854
876-3854

藝工建築公司
承接：房屋、工商樓宇、
土庫、閣樓、裝修、改建、
電話：四三三·三八六
四三三·三八六

達明電器工程
承接：新舊房屋、商業、
電燈、電力工程、免費估價
電話：341-0333

宏記裝修
承接：油漆、電燈、水喉、
土庫、閣樓、小型裝修
電話：434·7363

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話：321-2257

教工廠摩打車
學電機、電機、度身訂造、
格價廉、招生隨時入
學、電話：689-0777

家庭補習教師
各、種、學、科、教、師、
298·6206
298·6206

速成編輯
個別或組別教授，任何程度
327·9320
327·9320

私人英語教授
專、英、語、教、師、
899·4888
899·4888

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE

1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308 875-6309

於九月十六日隆重開幕

中原電影製片公司第二部輝煌鉅製
《少林小子》原班人馬再顯真功夫首映名片
少林小子

全球公映 全球賣座

創新紀錄
2千萬中國功夫驚天下
天下功夫出少林

創香港開埠以來 功夫電影最高賣座

睇過《少林寺》
一定要睇下集
未睇過《少林寺》
更要睇大讚特讚
李連杰(中國五屆武術全能)
冠軍領銜主演

Daily: 6:10 8:10 10:10

Weekend: 2:10 4:10 6:10 8:10 10:10



嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

省港旗兵

本是同根生，
我們都要活...1983年12月18日開映5分
鐘“省港旗兵”續集開始行動，
他們只有48小時...智慧結合 最強配搭
洪金寶 麥當雄 岑建勳
原裝版本，未經香港電檢處刪剪，份外精彩。

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 E. HASTINGS ST. VAN.
DAILY: 7:30 & 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 & 9:30 PM



同場加映 青春1000日 戴良純 永

龍城新藝城戲院
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

推陳出新·最具時代感
伊人再見才子佳人 派溫聲笑彈三星顯人情
陳觀奇·倪淑君·王青·曹查理
最佳出品 25 製作認真

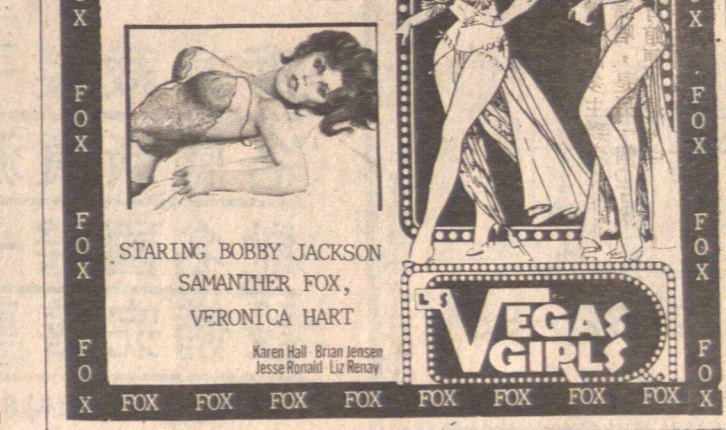
同場 追女仔 石天 劉藍溪 主演

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激
成人 BLAINE 就有好戲
加拿大首創情侶按摩乾淨的戲院
警告：兩部電影全部與性有關性電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9 p.m.
巴士罷工期間，有車免費
接送，請預先來電安排。

STARRING SEX QUEEN SEKA

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9 p.m.
成人 \$3.75 老人 \$2.50 夫婦 \$7.00
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
逢星期五有汽水贈送 OKES 有冷盤開張

STARRING BOBBY JACKSON SAMANTHER FOX VERONICA HART

剪草園藝
電話：876-3854

剪草
專門剪草、剪樹、修樹、
免費估價、包君滿意、持
照、請電：430-0000、326
A B O 庭園服務公司、牌

剪草

公司 54-8061 (發) 修理屋頂	舊屋翻新 安裝車房	存寶電器冷 電話：321-4482 24小時服務 政府註冊 專業技師 修理安裝 保證妥當 雪櫃爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍櫃 乾洗衣機 微波爐
專通渠道 日夜服 專門工具 電動通渠 商業住宅 水管阻塞 漏水救急 水管更換 電爐修理 電話：254-1176 或 253-7363 余		
環球電器有限公司 4109 FRASER STREET. VANCOUVER, B.C. V5V 4G3 安裝修理 商店住宅 水喉電器 價錢相宜 電話李察 RICHARD BUS: 877-1626 RES: 874-7829		

卑詩省中醫藥學研究會供稿

痔瘡真的不需治嗎

一、血熱出血症
內痔出血，大便干結，如血滲脈外聚于皮，形成瘰，則可伴有疼痛。
治法：涼血止血。
方藥：涼血地黃湯加減。生地五錢，當歸四錢，槐花、赤芍、丹皮各三錢，大黃二錢。煎服，每日兩次。
二、濕熱癰結證
如瘰：內痔出血過多，見血虛症狀者，去大黃，加地五錢，制首烏、枸杞子各三錢。
三、濕熱腫大突出，肛門水腫，疼痛劇烈，甚則潰爛。

治法：清熱利濕，活血消腫。

方藥：止痛如神湯加減。黃柏，澤瀉，當歸

藥。對於寒聚問題所發生的腹痛，虛火上浮的牙痛，胃腸蠕動力不足所引起之消化不良症候，胡椒有卓效。胡椒的藥性溫熱，味辛辣而帶芳香，有驅寒逐水，溫暖內臟的功能。

胡椒粉可作調味香料食用，能消除肉類的腥味，有增進食慾的好處，還有驅寒止痛的功效。如腹股時覺寒冷，不時隱隱作痛，腹部作痛時，往往反胃吐出口水，四肢發冷，小便頻數，尿色清白，此種症狀，可能是胃腸虛寒，氣滯所形成。如果要臨時「救急」，可用胡椒粉開水，或開酒服之。

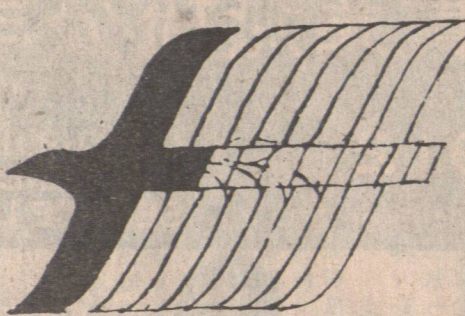
併放入燉盅內，注入滾水六杯及鹽，白酒等，即將盅蓋蓋好，再用紗

群峰攜手到春灣 霧鬢雲鬟舞小蠻
自是水晶仙化石 龍宮遺址尚斑斕

從電視「龍的家鄉」
看洛陽牡丹花會

關鳳翔

萬花如錦洛陽城 夾道遊人贊嘆聲
昔日唐宮雙龍物 牡丹別蕊不分明



正牌

FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華，片打東街一三一號 · 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

【即第一影音舖內】

電話：669-5140

(第一見聞會社協辦)

馬田叔叔始創

正牌「輕歌喚

早晨旅行團」

日本東京、香港、台灣環島及雙十慶典觀光團

出發日期：十月五日

包雲埗出口機場稅，一流酒店，在台灣每日三餐，來回機票，東京三天兩晚，台灣七日六晚

費用：特價優待一千二百八十八元起。

迪士尼樂園，三藩市，李糯，拉斯維加斯，墨西哥邊境，拾日遊。

十二月廿二日出發

費用：由三百五十八元起。

中國逍遙遊 十一月三日出發

暢遊香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等。

全程十九日 費用：只收二千五百八十八元。

日本東京，台灣環島，香港十日逍遙遊

日本三日：包括東京所有名勝地區。

台灣六日：遊覽台北名勝，小人國，野柳，動物園及台中，台南，台東，高雄各地名勝

費用：特價每位一千五百一十八元，（包入場費，一流酒店，來回機票，所有機場稅，在日本台灣包一日三餐。

出發日期：十二月二十日。

報名從速，以免向隅

以免向隅。代理各國廉價機票。

行勒索的人，她不會每周花上四千五百美元派酬賓，亦不用吃大餐。

這是英國《星期日泰晤士報》及《世界新聞報》訪問時所披露的，白蘭漢宮新聞秘書羅拔·艾爾維爾談話間文章的字眼作爲首肯。

消息云，舒亞在接受訪問時稱，查理斯王儲與儲妃戴安娜都是「很生性強硬的人」，但並非爭執成風。

根據指出，舒亞謂戴安娜與王太子不會每周花上四千五百美元派酬賓，這是新聞界曾一度傳出的謠言。

一般人關心戴安娜可能過份節食，但舒亞表示，王妃一日三餐有時要吃炸魚及炸薯片。

登上二萬呎高山峯

最後二十呎路程用將近四小時，

【尼泊爾電】一齊登上該高峰的是十歲的女雪瑤爾。

加德滿都十一日電】兩名尼泊爾女子今日成功登上喜馬拉雅山赤二萬零七呎的「魯布赤」一峰。該山被尼泊爾女子征服，這是第一次。女子基地營用無線電發出的消息稱：由十七人組成的尼泊爾女雪瑤山隊隊長瑪瑪（四十二歲）於晨十時十分抵

過差不多四小時的後，終於成功地抵上峰。該隊除險的山隊員，正準備明（星期三）爬上「魯布赤」一峰。

在山海內過一夜後，在今晨離開一號營。經

做工一月卽辭職
因中巨獎享人生

威任職機械士的新工
維持了不久，但他

時啤酒行銷全世界。實際上，比利時人釀製的名酒有十多種，大部份是行銷國內。對於釀製酒類技術的高超，比利時人是頗感自豪的。比利時出售的酒類，有各種顏色，例如黃中帶白、銅棕、紅等，有些有泡沫，有些沒有。

最近，有些比利時推出一種新的香橙啤酒，

維多利亞酒廠，在一個月前發售的啤酒，和很好。他在伊和合影公司，贏接近九百萬美元的巨

爭妍鬥麗

州佳麗，在攝影機

。在美國，一瓶比利時香檳啤酒售七美元
司叫林德曼公司

實際上，比利時有十個假啤酒廠，以廉價方式製成假啤酒。這種啤酒的主要原料是覆盆子，而含酒精量是達百分之八。

林德曼公司的啤酒出口到美國與法國的數量不算多。該公司表示將大力出口，下一個目標甚至可能是莫斯科。

疑犯現年五十四歲他否認控罪

的男子，他已被落案控以殺死一名兩歲女童和飲下她的血液。疑犯是五十四歲的殷鳳凰，即日前在曼谷東北三百一十哩比沙紐紀克村一細小鄉村家中被捕。她七月中時被殺後兩個月，當局發現，受害女童是秦素潔，她七月中時被發現死於村內，身體多處地方有傷口。警方表示，殷鳳凰就是從這些傷口吸取血液。殷鳳凰已否認這些指控。

警方是在村民告發殷鳳凰可疑後將她拘捕，警方說，他們在疑犯家中檢獲一把利刀和一面染有血漬的帽，相信屬於受害女童的。

報名入學，令教師驚異不已。圖為女老師鍾妮為其中三對學生學生掛上名牌。

(合衆社傳真圖片)

獎金。

當夏勇說於星期一前往領獎時，他說：「他計劃辭掉其新工作，與家人出外旅遊，然後便利用未來十年每年內得到的四十六萬七千六百七十七美元，好好享受生命。」

夏上眉梢的夏勇說說：「我將會辭掉我現時的工作，我上班只有一年。」

月稍後時便會踏入三、四歲。

**偽畫大師
遺作拍賣**

在本年二月逝世時，僑區大師湯姆基甚在蒙脫的藝術社團裡獲最後一笑。

在他死後他的書畫已在一百多幅圖書



偽畫大師湯姆基廷在藐視的藝術社團裡獲得最後一笑。

與家人同出外旅遊，我十分快樂。」

夏勞威說：「他每周花五美元買六合彩，本週日在新澤西州大西洋邊遠美國小姐榮銜的各項好門說。」

【法新社門阿根廷南部馬德林港十一日電】

品東西——昨天在里斯本拍賣場出售，獲得差不多三十五萬美元，數目比較預期的十倍。

者五千人，星期一把一美國艦隊驅逐出港口，因為美國在福克蘭島戰爭中支英國。

各地消息

青島啤酒廠漢堡
博覽會最暢銷品

「據華社波恩電」 中國

製造的青島啤酒在聯邦德國漢堡舉行的
一國國際博覽會中，成為最暢銷的食品。

第一次嘗到中國啤酒。——他特地從幾十公里外跑過來，為的是見識和嘗嘗中國食物和飲品。他說，中國啤酒喝過了之後令人難以忘懷。

展覽的啤酒不能滿足購買者的需要

約有三萬人試過中國傳統食物，包括春卷，燕餃，炸蝦片和罐頭水果，讚不絕口。

百萬元實業公司

CANADA PERMANENT TRUST

Annette Louie

公司: 273-3161 住家: 277-7375



▲積善花園全新二至三
睡房城市贈品三件頭
廚房電器用具，地下
停車場，交通方便，
十二萬九起。

▲近華埠地出售，好
屋角，T3地段，東北
街角，喜利街夾派亞
街，取便七萬二。

FRASERV
W 專人設計三睡房
套好靚屋，有景，
大爐，酒吧，入牆
廳系統，花園，近
通及學校，地四十
乘一百一十二。取
十四萬四。

7575, ROXBOR ST.

建築商自賣新屋
 新屋位於士嘉堡區，交通方便，環境優美，是您自住或投資之理想選擇。

◎德籍則師◎一流設計◎舊屋交換◎

△七睡房豪華新屋，3,800 呎，一流材料，地大 48x132呎，近 CHAMPLAIN MALL 星期日開放 6912 DOMAN ST./53AVE.

△ 62 E. 51. AVE. 近 LANGARA 上等靚屋，三睡房另家庭室，土庫二睡房，瓦屋頂，熱水暖氣，一流好地點 歡迎查詢。

△三間新屋，即將動工，位於24街1200號段，（乃夾京士威），可選你喜歡之屋形。

△近乃街1258 KINGEDWARD AVE，合初購屋人住，二層二睡房套房，地 33'x122' 只售 \$88,900.

★歡迎用舊屋交換★
 請電：NONI：876-4346 RICK：327-8661

Alice Wong

NRS ²⁸⁸ **BLOCK BROS.**
REALTY LIMITED

公司: **228-9711**
住宅: **278-0570**

4170 Dunbar Street, Vancouver, B.C.

△ 546 東 20 街，近 FRASER, 50X122 三睡房，二浴室，特大廚房，環境幽靜，交通方便近學堂，只售 11 萬 7 千（八月五號下午二時至四時開放）

△ 6216 DOWAN 街（XILLARNEY），40X129 環境好，交通便利，三年前新裝修，兩睡房，土庫一睡房，減售十萬九千五。

△ 有前途堪 CACHE CREEK，商業特佳投資物業，可做唐人餐館，地大樓好，售價 17 萬。

△ 5310 KNIGHT 街，地點適中，交通方便

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
ART WONG 278-8961

△咖啡餐館，三十左右座位，TYP. \$36,000 適合夫婦。
△自動洗衣館 LAUNDRYMAT. 本亞比，生意好，\$70,000。
△西區西餐館，有酒牌，百餘座位，東主已營業九年，能轉做飲茶點心，急賣。
△東區雜貨舖連實業，大塊地，C-1 ZONING 能興建新樓一座，TRY \$370,000..
△西區雜貨果舖，平均生意每日八百元左右，開價四萬八千元。
△本亞比區雜貨舖連實業，九組栢文 TRY 首期\$100,000
△本拿比旅行社一間，生意好，二萬九。

THE PERMANENT

TONY ENG 電話: **438-8161**

住家: **875-1066** (24hrs.)

▲餐館出賣, 位於 CHILLIWACK 繁
忙購物中心, 適合家庭經營, 西
式中國餐, 兼做外賣送餐, 開價
八萬三千元。

▲餐館出賣, 一百一十座位, 五年新, 牛扒,
意大利粉, 薄餅。近 PNE, 東主會給兩個
月時間免費教授, 開價十一萬五千元。

 **ALAN MAH**
住家: **321-3812**

 位於 FRASERVUE. 地點
適中, 近交通購物, 小
學, 離域多利夾61街幾

 乃路夾京士敏, 四睡房
右園欄, 僅售七萬九

百萬能實業公司
 FLORIO YUEN
 CANADA PERMANENT TRUST
 公司 682-6611 住家 321-9831

阮光成



花園洋房出租
 503號片打東街
 積善花園，高尚洋
 房住宅，設備周全
 地點適中，交通方
 便，地底停車場，
 面積由八百呎至千
 二百五十呎，月租由
 六百五十元至八百五
 元，包地稅保養等
 請來電垂詢。

分類廣告

NORTHBRIDGE GROUP
NORTHBRIDGE REALTY LTD.

恒生理業燕梳公司
公司電話：321-2912（24小時）
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

NORTHBRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.

HAROLD WONG
Manager
PAUL YIP
253-1613
Pager
680-5083
WENDY YUE
321-0626
THOMAS CHOW
周福元
874-3705

勝人一籌
服務
實力雄厚
恆生
Autoplan
險梳健險梳
保燕保業燕
車壽行高宅
汽人旅工住

ED LEE
李蔭鴻
Res: 931-8696
MICHAEL LIU
廖國猷
Res: 253-1729
THOMAS C. WONG
王震漢
Res: 298-2961
DAVID CHAN M.D.
陳挽明
Res: 254-9765
Pager 680-5088
FRANK LEE
李經緯
Res: 879-3296

△州街近乃路，四十四乘一百廿二街角地，37年屋，上層兩房，土庫一房一廳廚廁，頂靚屋，抵價十萬零五。
△57街近乃路，靚屋近千一尺，硬木地板，全鋁窗，兩房兩廳，廿餘年屋，八尺高土庫，標準地，有景，十萬左右，十一厘，七萬五銀期可接充。
△近唐人街，五年新屋，五睡房，三廁所開價十萬零九。
△西區十九年屋，樓上三房兩廳，樓下兩房兩廳，卅萬九。
△東區四十五街夾喜龍街，翻新大屋收，開價十一萬餘。
△四街近VICTORIA，樓上二房土庫完成，開價十萬餘。

△東區域多利街，50呎西餐執照，西人經營，六方二。
△本拿比56號美食餐館月租六百元起日營四百拾半售五萬元。
△高貴林峰購物商場，第位咖啡室日營二百五十，價三萬八。
△西區40位堂魚快食店，日營四百餘，有酒牌，七萬二。
△北本拿比六年新自建豪華大樓，土庫完成可出租，五睡房，四套廁所，浴室，價廉物美。
△北本拿比卅九年兩房一體番新屋，交通方便。
△雲市城多利亞街西餐館出售，四十座位，適合夫婦經營，生意旺，叫價甚廉。
△各類小生意出賣，美容院，洗衣店，餐館，菓舖。
△小柏文，適合單身人士，只售三萬餘，低過單租。
△物業買賣，房屋保險，汽車燕梳，請隨時聯絡。

△東區24街夾KING樓上兩房，樓下兩房一廳，可出租，開價十二萬餘。
△東區入息屋，樓上四大睡房，土庫完成，上下層均租出開價十三萬餘。
△44街夾VICTORIA地大，49.5x118，樓下兩房兩廳全部租出，口萬餘。
△東區柏文出售，開價三八萬。
△東區13街近喜龍街三層單位入息屋，每年淨收入息過萬元，開價十萬餘。
△列治文區四年新靚屋，五睡房四廳，共2600方呎，開價十五萬餘，請速償。
△GREYS工業地，開價一萬九。
△GILBERT工業地，88x100，開價二萬九千。
△三里店餐館，有烈酒牌照，座位二千個，廚房用具俱全，租半年期好，開價12萬餘。
△卡路坡新商場內傢俬快餐店，日營約六百元，價七萬五千。
△本拿比中環果舖，日營五百另兼做啤酒，價二十四萬。
△西區濕仔，日營三百，萬餘。
△北溫哥華生意轉讓，19萬五起(含房基)。
△本拿比高尚住宅區屋地九萬。
△東區浙裔拔屋地段兩塊12萬三。
△東西兩睡房土庫售十七萬九。
△西區兩睡房土庫居18萬五。
△特別介紹，正中高貴林城市屋，只售六萬餘。
△溫東入口大屋，共有四個套房間，一年收租二萬六千元，浴室設備齊全，詳細歡迎詢問。



馬翠英 (馬太)
ADRIENNE MAH, B.Sc.

住家: **988-4736**
Dogwood Realty Ltd. 33

建築師急讓

東區 34 街邊 ZANALDO 靚新屋
土庫完成, 開價十六萬余

市中心, 十五層大廈
TOS 組柏文開價四百七十萬。首
期九十余萬, 近 JOHNSON SQUARE。

投資移民, 你們需要餐館
及其它投資嗎?

五。 葵哥華市中心, 西餐館開價十九萬

免費估價
房屋買賣

何賽雄 (梁太)
JOYCE C. H. LEONG

住家: **255-4520**

876-841

柏文, 1631 GRANT 開價十四萬五, 價錢有商量

工業地兩塊合共十七萬, 內有舊屋近跑路街及小貨倉 1823-1825 TRUMPH

東區栢文地

柏文數間, 五街近奇村, 梳地價每

實業大平賣!

BRIMLEY 三大睡房一層單屋 66x126 屋旁已種滿西芹菜, 年產約值二千餘元, 只售五萬五, 極低價。

8030 WILLARD ST.

好入息! 平利息!

BB

Holia Chao
周太

△溫東新屋，正厝了300方呎，土庫完成，土庫二房及廚房，客廳，僅售十五萬餘。

△列治文新屋，三睡房，家庭室，遊戲室，雙壁爐，雙車房，僅售十四萬九。



B B 公司
BLOCK BROS REALTY
公司：**273-3111**
住宅：**291-2021**

週末二 四時開放

華麗新屋

三三七〇溫東45街，佔地
36x109正層1970方呎，土庫
完成1600方呎，合共3,570
方呎，紅瓦屋頂，熱水暖氣
，材料精緻，款式堂皇，要
價二十四萬九千。可以商討
換屋。



李兆梅



STELLA LEE

住家電話：525-6983

△二埠咖啡店，四十餘座位，日入百餘三百，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請還價
△蘇里一七六街，耕地十二畝，一廳三房屋，大倉庫，三間坡

474 E. 30AVE.

新屋

週末開放

近緬街夾30街，全新靚屋，德國建築師，土庫兩房完成，好牌價十四萬九千，歡迎電約。

業有限公司
NCIES (1983) LTD
託銀行 三樓
5-2028
7-5967


電 話 傳 真 地 址

東區四十三組柏文出讓，
十五年新，業主急于回港，
首五十萬，其他業主貸款
東區四十二組商業樓及兩組
柏文，二二一CERK
DRIVE開價一十萬元。

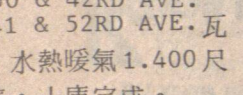
SHEN
COAST 高崗西餐館連住
家果木，座位現因業主
要退租，現因業主
要退租，現因業主

商業柏文
柏文出讓

買貴地產		生意投資		物業管理		免費估價		移民事務		汽車保險		物業燕梳		保費特平		忠誠服務	
------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--



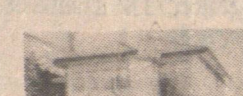
160 & 42RD AVE.
141 & 52RD AVE.瓦
水，熱暖氣1,400尺
積，土庫完成。



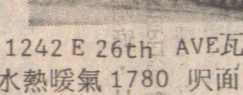
**VICTORIA DR &
KINGSWAY** 13年商業樓
上四組柏文，樓下
舖位 \$315,000 開價



年上下下屋 2820
T. CATHERINE ST. VAN.



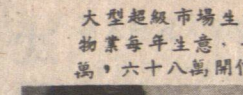
1242 E 26th AVE 瓦頂
水熱暖氣1780 呎面積
正廚四睡房及家庭室，
土庫完成三睡房單位。



1291 E 51ST AVE 34
年 BUNGALOW 正廚兩睡
房，土庫完成保養良好
，價錢平宜。



BURNABY 複式大屋, 14
年新，地大，鄰居好，
按揭利息11.374% 開價
\$159,000



65 W. 39th AVE.
47.50x122，近女皇公
園，交通方便

生意及業物

- △西區唐番餐館，42座位，有酒牌，老字號，堂食及送餐，柏文林立，日做七百，賺錢好機會。
- △西區地下一咖啡店生意，50座位，日做五百，每星期做六日，七点至四点，七萬八千。
- △菓舖生意位於西區BROADWAY，及中央醫院，柏文及旺區，架撐新型，價三萬元。
- △西區士多生意，一萬九千。
- △西區士多生意，用具新型，三萬九千。
- △4908 JOYCE ST. 士多生意，日做六百，三萬九千。
- △西人超級市場，日做一千五百，六千尺舖位及停車場，68萬。
- △超級市場及物業，年做一百萬，六千尺舖位及停車場，68萬。
- △位於CHS TOWN 禮物店生意，九千元。
- △電油站及士多生意，樓上三房住家，另有修理車房租出，每月七百，兩種生意及物業，25萬九千。
- △士多生意及物業，日做七百，18萬九千。

商業樓及栢文

- △VICTORIA夾KINGSWAY，13年商業樓，四組栢文及三個舖位，全部租出，年收二萬七千，卅一萬五千。
- △四年新磚樓，三組栢文及三個舖位，25萬九千。
- △一層及土庫商業磚樓，餐廳租客，二十萬九千。
- △十年新磚樓，兩組栢文，兩個舖位及土庫，年收三萬七千，33萬九千，特價急賣。
- △細街旺區兩組栢文及舖位，二十九萬五千。
- △13年新商業樓及大地17x174位於(VANCOUVER ISLAND LAKE COMI GARD) 現成兩個舖位，可以新建超級市場或餐館，價13萬。
- △西區廿四栢文，四年新，按揭利息十厘半，二百二十五萬。
- △西區市中心39組二百四十萬。
- △西區市中心49組栢文，二百八十萬。
- △列治文山7406 ROAD，20畝農地，一百五十萬。
- △列治文山吉地三幅 近第三路及購物商場，每幅18萬，最宜自建舖位及購物商場。
- △位於乃磨街有數間屋，係栢文地，建築新栢文好機會。

房屋

- △BURNABY 複式大屋，14年，地大，鄰居好，按揭利息11.374%，開價十五萬九千。
- △65 N. 73 AVE. 地47.5x122，近女皇公園。
- △正廚四睡房新屋，另有家庭室，面積一千七百尺，紅瓦頂，熱水暖氣，圓形樓梯，土庫完成三睡房，26街夾乃街，18萬多。
- △52街近域多利街新屋，紅瓦屋頂，向南平正地，三睡房，一千四百尺，土庫完成，十六萬九千。
- △兩幅吉地47x122，任君選擇起新屋。
- △唐人街三房舊屋，兩房及土庫，地33x122，租六百，九萬五千。
- △74 E. 56 AVE. 三房及土庫兩房，九萬九千。
- △RICHMOND 區七年三房，裝飾精巧，磁磚地台，包窗簾，爐及雪櫃，八萬五。
- △242 E. 65th AVE. 卅餘年兩房及土庫完成住宅單位，九萬九千圓。

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034


高嬌女士
ADELINA KO
 住家: 261-2832

本公司專營地產, 房屋, 柏文, 商業樓宇及各項保險業務等, 服務週到。

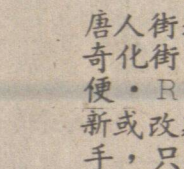
△兩睡房平房, 位於東百老匯街近雲飛道, (RENFREW ST.) 坐北向南, 地大 33x150.50 呎, 土庫部份完成, 有三睡房, 收租每月六百元, 自住或投資, 任君選擇, 開價只九萬二千元。

△東區合法平房, 域多利夾東48街, 交通方便, 地大 51x117 呎, 27年新, 月收租 1140 元, 有良好按揭供, 開價 \$179,000 元。

 △東24街近RENFREW ST. 7年新 1350 呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成有一廚房廁廁齊備 \$149,900.00
 △一睡房柏文 640 呎實用三睡房單邊光猛多窗陽台, 全市風景業主遷讓價 \$55,000.00 勿定金。

伍德健
DUNCAN ENG
 住家: 254-3457

東區合法上下平房, 位於12街近乃街, 分兩房一廳及三房一廳兩組, 另有土庫完成, 每月 1173 元, 地大 50 呎乘 127 呎, 收入有 8 厘息, 投資好機會, 開價 \$159,000 元。


談圓圓 MABLE TAM
 住家: 733-3982

△東區五街近西班牙新屋, 紅瓦頂, 硬木地板, 設計新穎, 風景優美, 33x122 地, 五睡房, 圓形樓梯, 開價 \$179,000。

△東區近FRASER夾BROADWAY一房兩廳柏文, 六房方呎, 頂樓有露台及風景, 廉讓五萬餘。

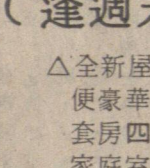
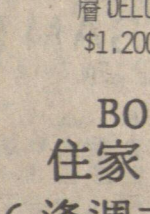
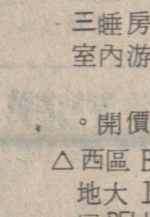
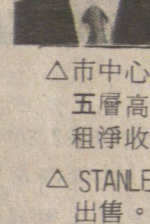

李蘭芳
GRACE LI
 住家: 321-5394


RENFREW 夾五街30年新, 兩睡房土庫完成, 大車房, 一流保養, 地大 33x124 呎十萬餘元。

域多利夾57街, 三睡房, 土庫一房一廳, 地大 46x112 呎, 價 \$11,000

東區平房, 地大 33x113.5 四睡房, 取價 \$85,000。

COQUITLAM 區, 四睡房近本拿比交界, 保養好, 地大 66x120 取價 \$89,000。


徐立德
DAVID ZEE
 684-6653
 680-7337


△市中心商業樓, 地大 50x110 呎, 五層高, 總面積超過三萬呎, 年租淨收約 \$170,000 開價 \$2,750,000.00

△STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售, 面積 2,450 呎佔全層, 有三睡房, 三露台三車位, 大廈有室內游泳池, SAVANA 及 WHIRLPOOL, 山景海景一覽無盡。

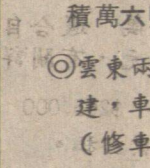
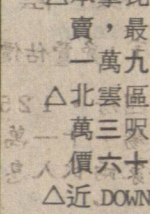
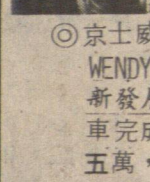
△西區 BURRARD 及 13TH AVE CORNER, 地大 100x125 呎, 適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS, 開價 \$1,200,000

△全新屋 2692 ADANAC ST. 交通便豪華住宅, 特大三睡房, 主人套房四件頭浴室, 另加大廚房, 家庭室, 客廳飯廳, 歡迎還價或交換, 價 164,000。

 BOB PHILLIP
 住家: 255-3280
 (逢週末開放 2 至 4 時)

唐大維
WAYNE TONG
 住家: 872-7076

現金徵求重市各區屋



◎京士威威盛街角物業, 179x103 WENDY 餐店及商場鄰近近頗多新發展, 租約保證穩定, 不久快車完成, 更錦上添花, 開價五十五萬, 約十八萬現金可行。

◎雲市旺街街角物業, 日營五六百, 開價三萬二, 想增加家庭收入, 請速來電。

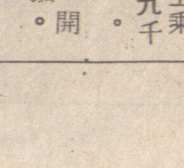
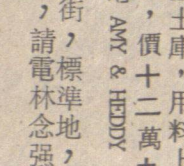
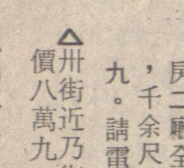
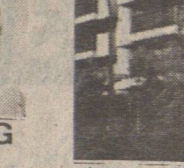
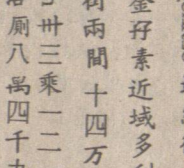
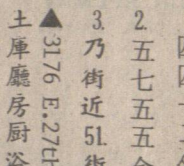
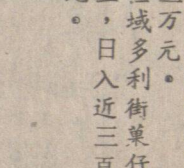
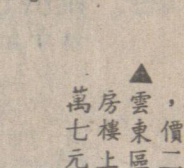
△三年新屋 735 E. 56 AVE. 土庫完成, 一減再減, 十三萬九。

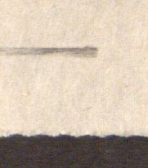
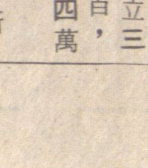
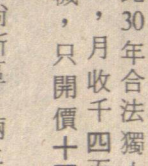
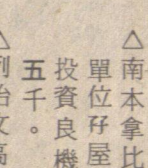
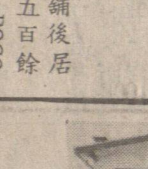
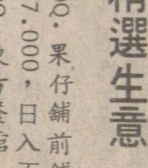
△本拿比三房兩廳, 地大, 銀行話要賣, 最低價, 投資自用皆宜, 價十一萬九。

△北區貨倉物業, 兩年半新, 實用一萬三呎, 地 150x150 呎。少什費, 價六十九萬。

△近 DOWNTOWN 貨倉, 十年新, 實用面積六萬呎, 地 81'x122' 價五十九萬

◎雲東兩房兩廳 33x122 地, 超值新屋, 車房已值萬元, 開價 \$89,000。 (修車愛車人士速來電。)


余炳權
PAUL YU DMS (HK)
 (中文): 524-9117
 (英語): 291-2881
 Pager: 253-7596 #2656

龍建宗
VINCENT LUNG
 直接傳呼機
 680-5138
 住宅: 941-3081
 公司: 464-5566

林文達
PETER LIM
 住宅: 277-7468

 △全新列治文城市屋
 近市中心 No. 3 路及 GARDEN CITY 共十一座, 每座面積約一千一百平方呎, 有四睡房, 價十一萬九千, 請勿錯過。
 歡迎還價, 逢星期三至五下午六時至九時開放。

 △近 LANGARA 學校區
 兩睡房, 正兩睡房, 土庫兩睡房, 地 91'x108' 鄰近高尚溫和, 售價十萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △域多利街中心區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

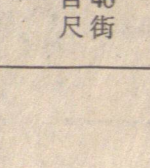
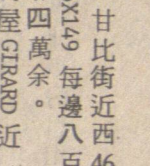
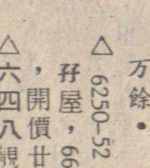
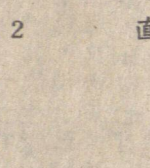
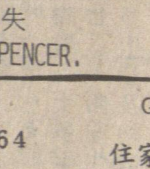
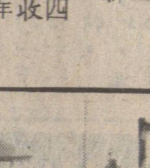
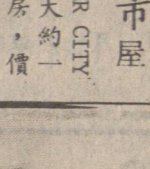
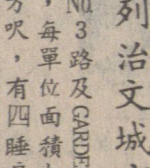
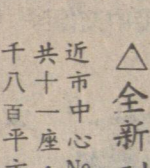
 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

林珍玲
CHIN-LIN LIM
 住宅: 277-7468
 公司: 437-9700 直接傳呼: 680-7136

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

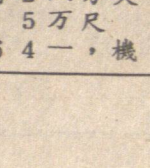
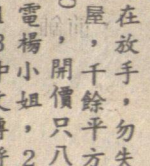
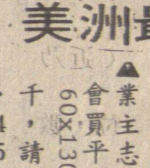
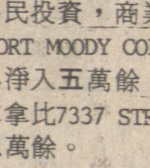
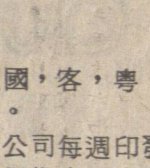
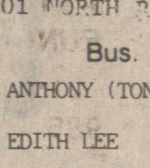
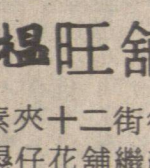
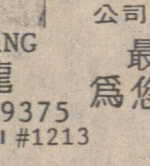
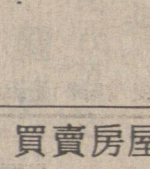
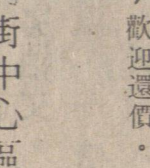
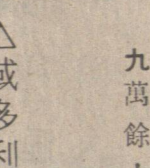
 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

 △列治文區
 兩睡房, 土庫完成, 近學校及交通方便, 減價八萬餘。

謝大鈞
F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE
 住家: 278-2994
 270-1971
 公司: 683-4618

 △新屋五間 (可用舊屋交換)
 1. 四四二二街近 14 街, 四睡房, 近商場, 交通方便, 價由十四萬八起。
 2. 五五五五街近 14 街, 四睡房, 近商場, 交通方便, 價由十四萬八起。
 3. 五五五五街近 14 街, 四睡房, 近商場, 交通方便, 價由十四萬八起。
 4. 五五五五街近 14 街, 四睡房, 近商場, 交通方便, 價由十四萬八起。
 5. 五五五五街近 14 街, 四睡房, 近商場, 交通方便, 價由十四萬八起。

 △商業樓
 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 1. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 2. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 3. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 4. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 5. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。

 △商業樓
 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 1. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 2. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 3. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 4. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 5. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。

 △商業樓
 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 1. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 2. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 3. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 4. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 5. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。

 △商業樓
 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 1. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 2. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 3. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 4. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 5. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。

 △商業樓
 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 1. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 2. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 3. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 4. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 5. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。

 △商業樓
 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 1. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 2. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 3. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 4. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 5. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。

 △商業樓
 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 1. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 2. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 3. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 4. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 5. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。

 △商業樓
 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 1. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 2. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 3. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 4. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 5. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。

 △商業樓
 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 1. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 2. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 3. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 4. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。
 5. 喜士定商場一樓四舖位, 息百四十萬, 日入五百餘。

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

擴充營業

禮聘香港名廚三位專程加盟主理

早午茶市	南北美點	晚飯時菜	游水海鮮	著名燒味	壽筵喜酌
------	------	------	------	------	------

城中秋醉千家

寶蓋盛玉酒

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 (逢星期三休息) 舖後停車場憑票免費泊車

雲高華教育局
職業及社區教育服務
工業電動縫紉訓練班
我們現提供先進的縫紉訓練班, 使你能夠更好地準備受僱于縫紉工業。請來學習如何完全控制單針或雙針縫紉機。
更請學習工廠程序及高品質的縫紉, 裁製衣袋, 綑邊, 衫領等等, 無論在家中或在工廠, 均有用處。
四星期連續課程
由星期一至五, 上午九時至下午三時。
全部學費 \$120
登記時間: 每日上午九時至下午三時, 星期一至五。
BRITANNIA SECONDARY SCHOOL
1001 COTTON DR. VANCOUVER, B.C.
PH. 255-9371

代東

謹訂於一九八四年九月廿三日(星期日)正午十二時在洪門禮堂舉行成立廿一週年紀念典禮
敬治潔潔同日午六時假座銀龍酒家賓具薄酌統請
中國洪門民治黨駐加總支部
各支、分部
達權總社暨洪門附屬機構
叔伯昆仲姊妹姊妹
屆時駕臨指導賜勝榮幸
卡城洪門體育會同人敬約
CHINESE MASONIC ATHLETIC CLUB
116-371 AVE. S.E.
CALGARY ALBERTA T2G 5A9

1984 CAMARO FOR SALE
15,000 INVESTED, BEST OF EVERYTHING, MUST BE SEEN!
CALL 266-1212 AFTER 6 PM.

FOR SALE
1984 2.8 CAMARO, VERY CLEAN, LOADS OF OPTIONS
T. ROOF, BLACK, \$15,800
CALL 324-3843
AFTER 6 PM.

七九年小型貨車
G.M.C. 3/4 VAN, 自來水, P.S.P. 18, 350 馬力, A.M. CASSETTE 五十年
售價: 3250-5546

信誠影音修理部
專業修理各式錄音機, 電視, 音響器材。價錢公道。
251-9481 OR 266-1361

精工修理
製皮革機
製麵機
每時收費八元
保君滿意
請電話 266-1361
400 號

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌:
AA 牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
漢、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

中國式商場 快將開幕

舖位寫字樓出租三層, 地下停車場, 單位有冷氣設備, 租價面議由一千平方尺至二萬七千方尺, 租金相宜。
JAZZ SINGH 461-6690
OR 873-4811
GOODRICH REALTY.

新新珠寶金行

溫哥華總店 547 號
Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽	千足黃金
各國金幣	純正白金
貨真價實	歡迎選購

DORSET COLLEGE

(即前本拿比政府中學)
轉校學生注意 學費由 \$1,110 起
環境優良 設備完備 交通方便
招收英文班, 10, 11, 12 及大學一年級
中國學生請到廣州市廿七中學內, 中國廣州海外(加拿大)自費留學生諮詢中心報名。
歡迎各國學生, 轉校學生及家長到本校查詢。
有專人解答及協助有關 84 年九月及 85 年入學手續, 轉校 VISA, 學生簽證及 TRANSFER CREDIT
校址: 250 WILLINGDON AVE. BURNABY 奧
4400 喜士定東街。電話: 291-0686

各種地毯地氈 平賣 CARPETS & LINOS At Very Low Price.

適合住宅, 寫字樓, 餐廳及團體用, 大宗選擇, 包按裝
我們備有各色地毯適合你的需求, 請來參觀, 另有特價地氈出售, 我們有許多滿意的華人顧客(這是友善的商店)。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

金星宮殿彩屋

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA.

裝修設計酒樓, 餐館
承製宮殿裝飾藝術
龍鳳雙喜, 壁畫, 圓拱門, 九龍壁, 橫樑, 龍柱, 掛畫, 藝術屏風, 龍鳳天花板等。
送禮鏡屏, 掛畫。
常備現貨, 歡迎參觀。
選購或來函訂造。
接畫招牌, 廣告, 車身, 玻璃門窗。
電話: (六〇四)
八七二・八七三二
三二四・四四八九



美藝房屋設計中心 文忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696, 253-5616 (國、粵、英語)

華埠獨家總代理 歷史性的貢獻! 革命性的創造!

海中閣牌 水力冷暖氣機

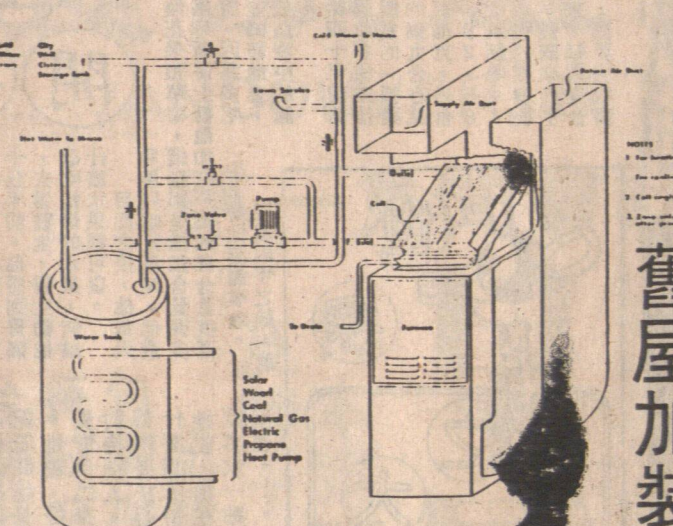
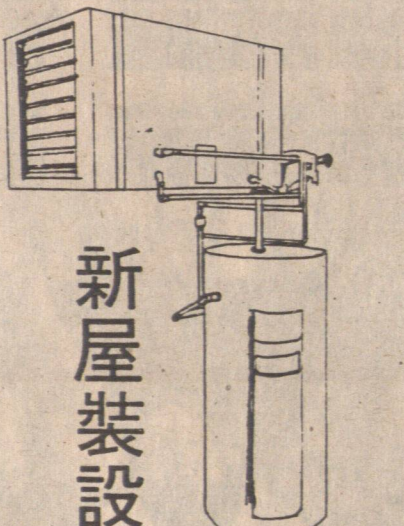
經過專家多年研究, 綜合暖爐及水HEAT 的一切優點, 達成另一種最新產品(水力冷暖氣機), 裝設此系統備有下列多種優點:

1. 可節省煤氣費用百分之四十以上。
2. 室內長期保持舒適溫度。
3. 冬季充暖氣, 夏季充冷氣。
4. 無暖爐空氣乾燥之缺點。
5. 廿年保養, 可申請政府津貼。
6. 符合政府規格, 有 C.S.A. 証明。
7. 裝設費可以分期付款。
8. 新舊屋裝設, 同樣理想。

新屋安裝費用 \$ 3,099.00
新屋裝設費用比水 Heat 平, 優點比水 Heat 多
舊屋加裝費用 \$ 1,699.00
舊屋加裝費用可在煤氣費用單處省回。

此冷暖氣機會經得到最佳能源節省發明獎
此冷暖氣機會在 1984 年 P.N.E. 展覽, 歡迎參觀
此冷暖氣機會在收音機及電視台介紹
本公司常備錄映片介紹此冷暖氣機的研究及生產過程

歡迎來電或駕臨詢問

舊屋加裝 新屋裝設

溫哥華 華埠首創第一家現成新屋圖則供應中心

* 承建新屋商廈 * 裝修大小工程 * 代客工程管理
* 介紹理想屋地 * 入則改則申請 * 批發零售材料

批發 零售名廠

- HARDING 地氈 ● ARMSTRONG 地膠
- AMES 磁磚 ● CRESTWOOD 櫥櫃
- ESSO ESCLAD VINYL SIDING 外牆膠板

本公司的信譽, 貴客們的保障。



美藝房屋設計中心 文忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696, 253-5616 (國、粵、英語)

租	意請到3 GORRE	出租	房舍夫婦及 立門戶交通 街。電： 30。	出租	三房一廳， 包暖氣，月 話： 1期先生。
---	---------------	----	-------------------------------	----	-------------------------------

五
二

今日各場精選 **PNE**

文勝賽馬佳選

77-09	01 JUNCTION ROAD	GRUBB R	1 1/8 MILES	116
(96-09)	02 PRAIRIE BREAKER	BAZE GARY		122
	03 WILDER			114
86-09	04 SCOT T N ME	SPENCER S		111
86-09	05 PARTNER J R	LOBETH C		114
54-10	06 SOCIAL ROUND	KRASNER S		117
86-09	07 BRAZENESIAN	JOHNSON B		113
86-09	08 COUNT GEMA	WALKER M		123
77-09	09 TIMELY ONE	MENA J		113
*05 & 09	BARBOBY HAROLD	Trained Entry		
TENTH (4) PURSE \$3,900 3&UP				
CLAIMING	\$4,000		1 1/8 MILES	
86-04	01 GREY DAWN'S JUDGE	GRUBB R		113
87-08	02 I THE POWER	JOHNSON B		120
88-10	03 EASERS MEMORY	RYCROFT D		119
(83-04)	04 MORE TROUBLE YET	WALKER M		117
(83-04)	05 ERIC BARBARIC			117
87-08	06 NATIONS VICTORY			117
88-10	07 CARNAHAN	MENA J		120
85-05	08 MINKO JET	LACOURSTIERE L		113
88-10	09 COUNTER KING	LOBETH C		113
88-04	10 FUNNY GUM	KRASNER S		116
-Also Eligible-				
82-07	E1 ROYAL CASEMENTS	HILLS B		111
85-05	E2 JET O' ERIN	DURAN R		113
88-06	E3 MAIN BY	HILLS B		109
90-06	F4 VICTORY JOY	SPENCER S		113
90-06	E5 LEAVE AN ANSWER	STEVENS R		*108
90-04	E6 PEPPY EPPER	KRASNER S		120
WEATHER CLEAR TRACK FAST				
PARADE TO POST 1:15 P.M.				
DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES				
QUINELLA -2,3,5 & 7 RACES				
EXACTOR -4,6,8 & 9 RACES				
TRIATOR -10TH RACE				
SWEEP SIX -4-9 RACES				
(C) COPYRIGHT R.C. JOCKEY CLUB				

馬膽 2. Doc Nick (Spencer)

- 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，哩邑，凡蒂崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯塞爾，琉森，比薩，萊茵河。
- 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
- 可提前出發，可延期回程。

中泰港粵精選遊

暢遊南灣及水上市場，金碧輝煌，古宮舊，玉象，古廟，玫瑰花園內之文化村，傳統式割度出餐儀式，土風舞，五佛朝拜，遍覽萬景亭，門樓，峽晚餐，黃花園，中山紀念堂，粵秀公園，七星岩，翠亨村，佛山，岐江，大三巴，媽閣廟，氹仔等名勝地。

- * 全程十五日。
- * 包換票，火車票，船票，住宿一流酒店。
- * 在泰國期間，包早晚晚餐。在中國期間，包三餐食。在港粵期間包早餐。
- * 代辦手續，華人領隊，來回均經香港，可提前出發，可延期回包。
- * 出發日期：十二月二十日。

4199 2133

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票

REMI E

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八一七八六

專售移民機票
香港特價機票
國內外各種機
票，辦理回國
觀光團，安排
環球各地旅遊
代辦旅行手續

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

華人代理伍偉權

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢
地址：雲奇華片打東街二百
號二〇二室（近衛夾片打街）
辦公時間
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時

本號特聘香港名廚主理

粥	粉	麵	飯	雲吞	水餃
明爐	燒烤	生猛	海鮮		
正宗	粵菜	晚飯	小酌		
堂食	外賣	一律	歡迎		

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場 即 SEARS 百貨商場對面

營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

6 英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. PENDER ST. 片打東街 150 號
TEL.: (604) 669-6412, 681-3816 晚上 437-6270

△卡加利 \$129, 點慢頓 \$141, 沙省 \$180 雷振打 \$192,
溫尼辟 \$239, 多倫多 \$299, 滿地可 \$319, 維多 \$281,
渥太華 \$329, 紐約 \$468, 波士頓 \$468, 三藩市 \$230.
△中國旅遊由 \$2590 起

暢遊: 香港, 廣州, 桂林, 杭州, 蘇州, 無錫, 南京
北京, 泰山, 長江三峽, 等名勝。

△來回香港機票連六晚酒店住宿 FR \$1099 起。

◎台北三晚酒店, 早餐, 機場接送, 及半日觀光由
US 65.00 起, 台灣五日遊 \$250 起

△日本迪士尼六日遊 FR \$400。

△賭城三或四晚酒店 \$299 起。

◎由迪士尼, 三藩市巴士團

◎檀香六或七晚旅遊團由 \$499 起

代售各地旅行團, 各大航空公司特價機票。



利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.

475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

Tel: 687-3316

服務至上 ● 禮貌第一

歡樂假期中國遊由\$2,590. 起

- * 多倫多\$264. * 三藩市\$218.
- * 滿地可\$319. * 羅省\$273.
- * 渥太華\$329. * 卡加利\$ 99.
- * 紐約\$418. * 東南亞機票特平

* 賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發

國內外特價機票 世界各地旅行團



國泰航空公司聯合主辦：

中國遊

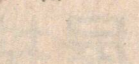
……不到長城非好漢!! ………

\$2999

全程22天

香港⁽¹⁾ ● 廣州⁽²⁾ ● 桂林⁽²⁾ ● 杭州⁽²⁾ ● 上海⁽²⁾ ● 蘇州⁽²⁾ ● 南京⁽²⁾ ● 北京⁽²⁾ ● 廣州⁽¹⁾

出發日期：九月九日⁽³⁾、十月十四日⁽²⁾
 八四年十一月四日⁽¹⁾ 八五年三月廿四日



- 由經驗團長、劉熾星先生 DANNY LOWE 領團
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店、廣州—白天鵝賓館、北京—隆都賓館。
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形。
- 及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之假期停留
- 機票有效期間為一年，可提前出發，可延期回程

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
 溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
 列治文第三路6340號 電話 278-4401

領隊DANNY LOWE
 住家：437-178

中國司法部透露 四人幫獄中近況

【香港十四日電】北京消息：「四人幫」現仍被囚在北京郊區秦城監獄的單人囚房中，生活條件與以前無異，每天仍有肉有菜，但與其他囚犯不同，他們不與囚犯混雜，而是由獄警直接送到囚房中，由獄警直接送到囚房中，由獄警直接送到囚房中。

南韓暴雨成災 接受北韓救濟

【漢城十四日電】南韓政府昨日表示，接受北韓政府提出的救濟金，以作爲改善南韓長期對北關係之努力。

加國工資增長率 較僱主預料爲低

【渥太華十四日電】一項由加拿大統計局公佈的調查顯示，加拿大九月份的工資增長率，較僱主預料的爲低。

商人逃稅罰款 官判入獄罰款

【渥太華十四日電】一名逃稅商人，因逃稅入獄，並被判罰款。

中國黃金飾銷量激增

【中國新聞社北京十四日電】據中國工藝美術總公司有關人士估計，中國黃金飾銷量，今年一至六月，將比去年增長八倍。

省際五元彩票 (PROVINCIAL)	
一九八四年九月十四日開獎號碼	2027591
一九八四年九月七日開獎號碼	2508509
一九八四年八月卅一日開獎號碼	3377097
一九八四年八月廿四日開獎號碼	3328041
一九八四年八月十七日開獎號碼	3507153

聯邦農業信貸公司指出 農民債務負擔比前更重

【渥太華十四日電】聯邦農業信貸公司指出，農民債務負擔比前更重。

規定加油站以公升售油 多市律師指有違人權

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【東京十三日電】前東京參事、現任中國駐日大使館參贊的廖暉，在東京與中國僑務代表會晤。

【渥太華十四日電】聯邦農業信貸公司指出，農民債務負擔比前更重。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。

【多倫多十四日電】一名多倫多律師指出，規定加油站以公升售油，有違人權。



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦 冠珍醬園 鼓油蠔油 沙井蠔油 粵方蓮蓉 南德鹹蛋 祥發鹹蛋 新鄉蛋卷 家鄉涼菓 華園普菓 遠年雜貨 京味翅肚 海味翅肚 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 辦理一切銀行業務
● 匯兌世界各地
● 凡九月份有分行，設於溫哥華



家餅老發和

號十三門前東安士嘉
WO FAT & CO.
30 E. HASTING ST. VAN. B.C. Canada
PHONE: 681-8032

純正白蓮蓉
原色又原味
比喉嚨清甜
美味更清甜
凡各式中秋月餅
批發零售 歡迎自取
地址：溫哥華 1111 號

喜相技術服務社

A-PPF TECHNICAL SERVICES

專為英語困難的僑胞，
商業考卷，申請商業牌
照，設計圖案，估價，
及裝飾工程。(廣東話
台山話，國語)
請電：926-5888

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電大
合資格師傅，電器修理，
日夜應命。
電話：二八八、二八八八號

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業
管理，財務諮詢，大小生意
年結月結，收費低廉，信譽
卓著。電話：876-8881

專辦留學生入
學申請，政府中學，大學，
985 L 詳情
985 L 詳情
985 L 詳情

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B.C. 外埠電話：1050 W. PENDER ST. TEL: 689-7545
地址：溫哥華打東街一六六號 (800) 663-1188 華埠分行：打西街一二七號(商場內) 688-2311

電話：688-8321
* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大
陸、西北及各大航空公司，天天均有機
位前往香港及東南亞各大城市
* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地
旅行團
* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地
之移民、旅遊及經商機票
* 日本渡假遊(連機票、雙入房計)：
出發日期：八月四日(日本本州八天遊)
行程：過東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。
費用：\$1480 (回程可自由停留香港
及台北，機票有效一年期)
* 香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店\$1099起
來回機票連十二晚酒店\$1259起

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發，費用由\$2,590起
* 過香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無
錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
出發日期：7月8日、9月16日、10月14日
* 過香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北
京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期：6月28日、8月2日
* 過香港、廣州、北京、青島、濟南、泰
山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期：8月5日
* 過香港、北京、杭州、西安、上海、桂
林、廣州等
出發日期：7月28日、9月1日、
10月27日

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金街3106號(夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver

電話：

874-5251

87-5252

夏季酬賓席
小杭公大拼盆
式大鰲
百花糯米卷
冬菇鮮鮑魚
蚧肉燕窩翅
奶油龍蝦(四磅)
金華玉樹雞
荔茸香酥鴨
清蒸游水石斑
咸魚雞粒炒飯
榮遠上湯生麵
合時生菓
甜品
特價
\$148.00

由名廚吳恩師主理，有寬大停車場，歡迎訂座
營業時間：由九月一日起，每週七天，每日下午五時至十時半。



美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

***** 本餐廳重金禮聘 *****

香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

正宗西餐·情調幽雅·服務統一
全新餐款·精益求精·不斷推出

* 週日由上午十時至午夜十二時
* 週一至四由上午九時至午夜十二時
* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」
(舖後下層停車場)

YORKSHIRE TRUST COMPANY

億兆信託銀業

短期定期存款·利息優厚

★ 目前利率表 ★

30-59 日	10.50 %	120-179 日	10.75 %
60-89 日	10.50 %	180-269 日	11. %
90-119 日	10.75 %	270-364 日	11.14 %

最低存款額 \$5,000-

詳情請到本行詢問，利息改變恕不另行通知

SAVINGS ACCOUNT

華埠分行 130 E. PENDER ST.
經理：張鑑鈞 TEL: 685-3935

服務時間：星期一至四、上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VAN. B.C.

溫哥華華埠片打東街二三六號

電話：669-5840



香港

全加總經銷

安利製麵廠

榮譽出品

全蛋麵

蝦子麵

介紹期內

特價推銷



FRESH AIR TOUR 電話：669-5140

輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

日本東京、香港、台灣、台灣、
及雙十國慶觀光團
出發日期：十月五日
包機、包車、包機、包車、包機、包車、
每日三晚，來回機票，東京三天兩晚，
台灣七日六晚
費用：特價優待一千二百八十八元起。
日本東京、香港、台灣、台灣、
及雙十國慶觀光團
出發日期：十月五日
包機、包車、包機、包車、包機、包車、
每日三晚，來回機票，東京三天兩晚，
台灣七日六晚
費用：特價優待一千二百八十八元起。
中國逍遙遊十一月二日出發
溫哥華、廣州、北京、上海、杭州、桂林等
全團十九日，費用：只收一千五百八十八元。
日本東京、台灣、香港、香港、香港、
日本三日：包括東京、香港、香港、
台灣、台灣、台灣、台灣、台灣、台灣、
動物園及台北、台中、台南、高雄、高雄、
費用：特價優待一千五百八十八元。(包入場
費、一流酒店、來回機票、所有稅務、
在日本台灣、台灣、台灣、台灣、台灣、
出發日期：十一月二十日。
報名從速，以免向隅
以名詞、代理各國廉價機票

(第一見聞會社協辦)

馬田叔始創

「輕歌喚早

晨旅行團」

中國參茸藥材行

專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參
中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參
茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎
片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品，
歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

填(贈送現金支票)有經驗專人代
填ICBC及有免費車借用。

或私人工作一律八折優待
不論大小ICBC

為酬謝顧客
受各界顧客愛戴。

量及工作妥當，極
採用歐美最佳材料
及漆油，能保證質
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：